

Distr.: General
25 November 2015
Arabic
Original: English

المجلس الاقتصادي والاجتماعي



اللجنة الإحصائية

الدورة السابعة والأربعون

٨-١١ آذار/مارس ٢٠١٦

البند ٤ (ك) من جدول الأعمال المؤقت*

بنود للعلم: إحصاءات الأسعار

تقرير فريق أوتاوا المعني بالأرقام القياسية للأسعار

مذكرة من الأمين العام

وفقاً لمقرر المجلس الاقتصادي والاجتماعي ٢٠١٥/٢١٦، يتشرف الأمين العام بأن
يحيل تقرير فريق أوتاوا المعني بالأرقام القياسية للأسعار الذي يقدم إلى اللجنة الإحصائية
للعلم. واللجنة مدعوة إلى أن تخطط علماً بهذا التقرير.



الرجاء إعادة استعمال الورق

* E/CN.3/2016/1

181215 021215 15-20511 (A)



تقرير فريق أوتاوا المعني بالأرقام القياسية للأسعار

أولا - غرض فريق أوتاوا وتنظيمه

١ - أنشئ الفريق العامل الدولي المعني بالأرقام القياسية للأسعار، المعروف باسم "فريق أوتاوا"، في عام ١٩٩٤ ليكون منتدى للمتخصصين من الأكاديميين والممارسين يتبادلون فيه خبراتهم ومعارفهم ويناقشون فيه البحوث المتعلقة بالمشاكل البالغة الأهمية المتصلة بقياس تغير الأسعار. ولئن كانت المناقشات تتناول المسائل النظرية، فإن الفريق يركز أساساً على البحوث التطبيقية، لا سيما في مجال الأرقام القياسية لأسعار الاستهلاك، على سبيل المثال لا الحصر. ويدرس الفريق مزايا ومساوئ مختلف المفاهيم والأساليب والإجراءات في سياق بيئات عملية واقعية مستندا، كلما أمكن ذلك، إلى أمثلة ملموسة. والمشاركون في الفريق هم أخصائيون وممارسون يعملون في وكالات إحصائية في بلدان أو منظمات دولية مختلفة، أو يُسدون إليها المشورة. ويجتمع الفريق مرة كل سنتين بالتناوب مع اجتماعات فريق الخبراء المعني بالأرقام القياسية لأسعار الاستهلاك، التي يشترك في تنظيمها كل من اللجنة الاقتصادية لأوروبا ومنظمة العمل الدولية.

٢ - ولدى فريق أوتاوا لجنة توجيهية تكفل استمرار أنشطته وتطويرها وتنسيقها مع أنشطة دولية أخرى تتعلق بإحصاءات الأسعار، من قبيل اجتماعات فريق الخبراء المعني بالأرقام القياسية لأسعار الاستهلاك والفريق العامل المشترك بين الأمانات المعني بإحصاءات الأسعار. وتضم اللجنة التوجيهية في عضويتها ممثلي المكاتب الإحصائية الوطنية، وأكاديميين وخبراء آخرين في مجال إحصاءات الأسعار، وممثل للجنة التنظيم لاجتماعات الخبراء المتعلقة بالأرقام القياسية لأسعار الاستهلاك، وممثل للفريق العامل المشترك بين الأمانات، وممثلي الوكالات التي استضافت في الآونة الأخيرة اجتماعات فريق أوتاوا أو سوف تستضيفها في المستقبل. ويعمل ممثل لمكتب الإحصاءات الأسترالي حاليا أمينا تنفيذيا للفريق. ويستعرض فريق أوتاوا عضوية اللجنة التوجيهية في كل اجتماع من اجتماعاته.

٣ - وتُقسم اجتماعات فريق أوتاوا إلى جلسات، تُكرس كل منها لموضوع محدد تحديدا واضحا، ويعين لها منسق يتولى أيضا مسؤولية إعداد موزج للمناقشات. ويتضمن الموزج توصيات الفريق عندما يتبلور من المناقشات توافق واضح في الآراء، أو تلخيصا للآراء المتباينة مشفوعاً بتعليق متوازن، متى تعذر التوصل إلى توافق للآراء.

٤ - وقد كان الاجتماع الثالث عشر، الذي عُقد في كوبنهاغن، الاجتماع الأول الذي اعتمدت خلاله استخدام الجلسات المخصصة للملصقات. وتنطوي الجلسات المخصصة

للملصقات على عرض مواضيع ومناقشتها في إطار مجموعات صغيرة. وقد حظي هذا الابتكار بالترحيب باعتباره تطوراً يساهم في تيسير تبادل المعارف في أجواء لا يغلب عليها الطابع الرسمي كثيراً. وخلال الاجتماع الرابع عشر، الذي عُقد في طوكيو، بدأ العمل بابتكاريين تنفيذيين هما: موقع شبكي لتقاسم الوثائق، والبث المباشر لوقائع الاجتماع على شبكة الإنترنت. وقد أسهم هذان التطوران في نجاح الاجتماع.

٥ - وتوفر الوكالة المستضيفة المرافق والدعم الإداري للاجتماعات.

٦ - ويمكن الاطلاع على نسخ من محاضر كل اجتماع ومعلومات عن فريق أوتواوا في الموقع الشبكي للفريق (www.ottawagroup.org). وقد تُقرر اللجنة التوجيهية أيضاً تحرير خلاصات عن مواضيع مختارة ونشرها بشكل دوري على الموقع الشبكي. ويتولى الأمين التنفيذي مسؤولية تعهد الموقع.

٧ - وقد حضر اجتماعات الفريق باحثون يعملون في مكاتب إحصائية وطنية أو يُسدون إليها المشورة. ومن بين البلدان التي كانت ممثلةً في تلك الاجتماعات إسبانيا، وأستراليا، وإسرائيل، وألمانيا، وإندونيسيا، وأيسلندا، وإيطاليا، والبرازيل، والبرتغال، وبولندا، وتايلند، وجمهورية كوريا، وجنوب أفريقيا، والدانمرك، وسنغافورة، والسويد، وسويسرا، وشيلي، والصين، وفرنسا، وفنلندا، وفييت نام، وكندا، ولكسمبرغ، وماليزيا، والمكسيك، والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية، والنرويج، والنمسا، ونيوزيلندا، وهولندا، والولايات المتحدة الأمريكية، واليابان. وحضر الاجتماعات أيضاً ممثلون لبعض المنظمات الدولية، مثل المكتب الإحصائي للجماعات الأوروبية، وإدارة الإحصاء التابعة لصندوق النقد الدولي، ومنظمة العمل الدولية، واللجنة الاقتصادية لأوروبا، والمصرف المركزي الأوروبي، ومنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي.

ثانياً - الاجتماعات

٨ - اجتمع الفريق في ١٤ مناسبة هي كما يلي:

أوتواوا، ٣١ تشرين الأول/أكتوبر - ٣ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤

ستوكهولم، ١٥-١٧ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٥

فوربورغ، ١٦-١٨ نيسان/أبريل ١٩٩٧

واشنطن العاصمة، ٢٢-٢٤ نيسان/أبريل ١٩٩٨

ريكيافيك، ٢٥-٢٧ آب/أغسطس ١٩٩٩

كانبيرا، ٢-٦ نيسان/أبريل ٢٠٠١

باريس، ٢٧-٢٩ أيار/مايو ٢٠٠٣

هلسنكي، ٢٣-٢٥ آب/أغسطس ٢٠٠٤

لندن، ١٤-١٦ أيار/مايو ٢٠٠٦

أوتاوا، ٩-١٢ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٧

نوشاتيل، سويسرا، ٢٧-٢٩ أيار/مايو ٢٠٠٩

ويلينغتون، ٤-٦ أيار/مايو ٢٠١١

كوبنهاغن، ١-٣ أيار/مايو ٢٠١٣

طوكيو، ٢٠-٢٢ أيار/مايو ٢٠١٥

٩ - وناقش فريق أوتاوا مواضيع مختلفة، من بينها تغيير النوعية، والمنهج الهيدوني، ووضع صيغة لحساب الأرقام القياسية، والمعاينة، والتحيز، ومؤشرات تكلفة المعيشة. ويتصل أهم إنجاز حققه الفريق في الآونة الأخيرة بإعداد أساليب مؤشرات الأسعار وإجراء البحوث التجريبية لجمع الأرقام القياسية لأسعار المستهلك باستخدام 'البيانات الضخمة'. ومن حسن حظ الفريق أن ثمة عددا كبيرا من كبار الإحصائيين الأكاديميين والممارسين في هذا المجال ويقدمون مساهمات منتظمة في الاجتماع. وبالإضافة إلى ذلك، يتطلع الفريق إلى المساهمة في استكمال دليل مؤشرات أسعار المستهلكين: النظرية والتطبيق (الصادر في عام ٢٠٠٤ والمتاح في الموقع الشبكي: <http://www.ilo.org/public/english/bureau/stat/guides/cpi/index.htm#manual>). وتكون مشاركة فريق أوتاوا في هذا النشاط بدعوة من الفريق العامل المشترك بين الأمانات المعني بإحصاءات الأسعار. وقد اضطلع أعضاء الفريق بكتابة جميع فصول دليل عام ٢٠٠٤ تقريبا، ويتبوأ الفريق مكانة جيدة تمكنه من إهداء المشورة في تحديث الدليل في المستقبل.

١٠ - وتشكل التطورات الحاصلة في استخدام 'البيانات الضخمة' لتجميع الأرقام القياسية للأسعار أمثلة على مواطن قوة الفريق. فهو يضم إحصائيين أكاديميين في مجال قياس الأسعار وممارسين من الوكالات الإحصائية التي تضع في الواقع الأرقام القياسية للأسعار. ويتعلم كل من الفريقين من الآخر، مما يتيح إحراز تقدم سواء في الأوساط الأكاديمية أو أوساط الممارسين.

ثالثا - الأنشطة المضطلع بها في الآونة الأخيرة

١١ - اجتمع فريق أوتاوا، منذ صدور تقريره الأخير المقدم إلى اللجنة الإحصائية في عام ٢٠١٤ (E/CN.3/2014/26)، مرة واحدة في أيار/مايو ٢٠١٥ في طوكيو. وقد حضر الاجتماع ٦٣ مشاركا من ٢٨ مكتبا إحصائيا وطنيا و ٩ مؤسسات أكاديمية و ١٠ منظمات دولية.

١٢ - وظل الاهتمام أثناء أحد اجتماع عقده الفريق منصبا على المشاكل الأساسية التي يشكلها قياس الأسعار. فقد درس فريق أوتاوا مواضيع شتى، منها المصادر البديلة للبيانات وصيغ الأرقام القياسية، وتجميع الأرقام القياسية لأسعار العقارات، والأساليب الجديدة للتسويات المتعلقة بالتنوع، ومعالجة البيانات الموسمية في الأرقام القياسية لأسعار الاستهلاك، والتطورات في مجال استخدام البيانات المستمدة من (معدات المسح) المعاملات. وانصب الاهتمام في المناقشات على الاعتبارات النظرية والمنهجية في كل موضوع على حدة، والتنفيذ العملي لتلك الأساليب والنظريات في سياق المكاتب الإحصائية الوطنية.

١٣ - وفي المجموع، قُدمت ٢٨ ورقة للمناقشة فيما قُدمت ٧ ورقات بوصفها وثائق صادرة عن جلسات. ولقيت ورقات الاجتماعات استحسانا من لدن المشاركين، وانصب الاهتمام في المناقشات التي دارت بشأنها على مواضيع مختلفة تتعلق بمفاهيم الأرقام القياسية للأسعار وأساليب وضعها وإجراءات تجميعها. أما النقاط الرئيسية التي تمخضت عنها كل جلسة فقد قدمت في التقرير الكامل عن الاجتماع الرابع عشر لفريق أوتاوا، والمتاح كوثيقة معلومات أساسية لهذا التقرير. والتقرير الكامل متاح أيضا في الموقع الشبكي للفريق.

رابعا - الأنشطة المقررة

١٤ - سيعقد الاجتماع المقبل لفريق أوتاوا في المصرف الاتحادي لألمانيا (Deutsche Bundesbank) في الفترة من ١٠ إلى ١٢ أيار/مايو ٢٠١٧. ولا يزال جدول أعمال الاجتماع مفتوحا للمناقشة ويتوقف على برامج العمل والأولويات المقبلة. ومن بين المواضيع التي يمكن مناقشتها ما يلي:

- (أ) المصادر الجديدة للبيانات (مثل البيانات المستمدة من المعاملات/معدات المسح، والبيانات الضخمة، والتسويات المتعلقة بالتنوع)؛
- (ب) مجالات القياس التي تطرح تحديات (مثل العقارات التجارية، والخدمات)؛

(ج) الأطر المفاهيمية (للأرقام القياسية المستهدفة وللتوفيق بين المستويات العليا والدنيا لتكوين الأرقام القياسية)؛

(د) معالجة الحالات الخاصة (مثل السلع الأساسية ذات الطابع الموسمي الشديد، والأسعار الصفرية).

١٥ - وتجري اللجنة التوجيهية لفريق أوتاوا مشاورات مع أعضاء الفريق العامل المشترك بين الأمانات المعنى بإحصاءات الأسعار، ومنظمي الاجتماعات المشتركة بين اللجنة الاقتصادية لأوروبا ومنظمة العمل الدولية بشأن الأرقام القياسية لأسعار المستهلك، وذلك لكفالة التنسيق الملائم بين جداول أعمال اجتماعات هذه الكيانات.

١٦ - وفيما يلي بيانات جهة الاتصال بفريق أوتاوا:

Marcel van Kints, Program Manager
Prices Branch
Australian Bureau of Statistics
Locked Bag 10, Belconnen ACT 2616
Australia
Telephone: 61 2 6252 7785
E-mail: marcel.van.kints@abs.gov.au

خامسا - استنتاج

١٧ - اللجنة مدعوة للإحاطة علماً بهذا التقرير.